



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	<i>Afrički frankofonski roman</i>					akad . god.	2020./2021.		
Naziv studija	Studij francuskog jezika i književnosti					ECT S	2		
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije								
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski		<input type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni		<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni		<input type="checkbox"/> stručni		<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.		<input type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski		<input type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni		<input checked="" type="checkbox"/> VI.		<input type="checkbox"/> VII.		<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
Opterećenje	1	P	1	S	0	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje		<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	naknadno					Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			francuski
Početak nastave	naknadno					Završetak nastave			naknadno
Preduvjeti za upis kolegija	Nema preduvjeta.								
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko								
E-mail	dcurko@unizd.hr					Konzultacije			
Izvođač kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko								
E-mail						Konzultacije			

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Suradnik na kolegiju					
E-mail				Konzultacije	
Suradnik na kolegiju					
E-mail				Konzultacije	
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo
Ishodi učenja kolegija	Pobliže upoznati poetiku i estetiku afričkog frankofonskog romana, te detaljno analizirati ulomke odabranih kanonskih djela iz korpusa afričkog frankofonskog romana koristeći razne pristupe koji se zasnivaju na mitokritici, na sociokritici, psihokritici, fenomenološkoj kritici, postkolonijalnoj kritici, semiotičkoj kritici, naratologiji, intertekstualnosti, teoriji recepcije itd.				
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none">• razlikovati i usporediti književne epohe, razdoblja, pravce, pokrete i škole afričkog frankofonskog romana XIX. i posebice XX. i XXI. Stoljeća.• razumjeti književni tekst i diskurs te prepoznati žanrovska i stilsko obilježja pojedinih književnih tekstova• primijeniti različite metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova• primijeniti znanja iz povijesti književnosti, teorije književnosti, književne kritike i teorije kulture u govoru i pismu• samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove• pripremiti i održati usmena izlaganja Pored toga, stječu se i slijedeće jezične kompetencije : -razumjeti (slušno i pisano razumijevanje, studenti imaju za domaće zadatke pripremiti tekstove za seminar, ili transkribirati intervjue s i predavanja francuskih sveučilišnih profesora i druge emisije o afričkom frankofonskom romanu s programa <i>France Culture</i> i drugih izvora), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	produkcija), pisati na francuskom jeziku na razini B2 (prema ZEROj-u). <ul style="list-style-type: none">• prevoditi tekstove s francuskog na hrvatski jezik na razini B2-C1• poznavati elemente afričkih frankofonskih kultura				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	/točno navesti uvjete za pristupanje ispitu, npr. položen kolokvij, održana prezentacija i sl./ /gdje je primjenjivo, navesti razlike za redovne i izvanredne studente/				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova					
Opis kolegija	<p>La poétique et l'esthétique du roman maghrébin. La prise de conscience identitaire des écrivains magrébins (Driss Chraïbi, Mouloud Feraoun, Mouloud Mammeri, Mohammed Dib, Ahmed Sefrioui, Kateb Yacine). L'écriture et la violence ou l'étude de la thématique de la deuxième vague d'auteurs maghrébins : Rachid Boudejra, Abdelkbir Khatibi, Nabil Farés, Mohamed Khaïr-Eddine, Abdelatif Laâbi, Tahar Ben Jelloun. La troisième vague ou la littérature engagée : Rachid Mimouni, Abdelwahed Meddeb, Fouad Laroui, Tahar Djaout, Mohamed Moulessehoul, Yasmina Khadra... L'écriture féminine avec Taos Amrouche, Assia Djebbar et Fatima Mernissi.</p> <p>L'esthétique et la poétique du roman subsaharien (Sony Labou Tansi, <i>Les sept solitudes de Lorsa Lopez</i>). Un sous-genre : le roman policier. L'écriture féminine d'Afrique noire (Mariama Bâ, Calixthe Beyala, Véronique Tadjo, Aminata Sow Fall).</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	Predavanja : 1. Écrivains français d'Afrique du Nord : cours introductoire. Situation de l'écrivain maghrébin de langue française : scolarisation et apprentissage de la langue avant les indépendances ; le public des écrivains maghrébins avant les indépendances; l'édition; situation depuis les indépendances; la formation des écrivains et du public; l'édition depuis les indépendances.				



2. Les écrivains maghrébins et la langue française : le drame du langage ; plaider en faveur de la langue maternelle ; le traitement du français; les Berbérophones; les Arabophones: la génération de 1954.
3. Jean Amrouche, le précurseur. Romanesque et symbolisme chez Mohammed Dib
4. L'œuvre romanesque de Driss Chraïbi: le mythe du père. Les Parias de la civilisation. Le thème de la violence.
5. *Nedjma* de Yacine, roman polyphonique. *Nedjma* ou la recreation des mythes. La représentation de la nation et celui de la femme dans ce roman
6. Assia Djebar et l'écriture féminine. La question identitaire.
7. Rachid Boudjedja, un auteur féministe ?
8. Le réalisme magique de Tahar Ben Jelloun
9. L'introduction au roman francophone de l'Afrique subsaharienne. Le grotesque et l'absurde dans l'oeuvre de Kourouma
10. Mariama Bâ, romancière féministe. L'image de la femme et celle du couple chez Mariama Bâ.
11. L'enchevêtrement du thème de la nourriture et du celui de l'identité dans le roman *Faims d'enfance* d'Alex Gauvin
12. La thématique de l'altérité dans *Le Dernier frère* de Nathacha Appanah. Le tragique dans le roman *Le Dernier frère*
13. Les thèmes de l'enfance, de la guerre et de la violence dans le roman *L'Aîné des orphelins* de Tierno Monénembo
14. Le roman historique antillais : *L'Isolé soleil* de Daniel Maximin : écrire l'Histoire
15. Le réalisme magique de Sony Labou Tansi. *La Vie et demie*, roman polyphonique.

Le corpus :

1. Mouloud Feraoun, *Le Fils du pauvre*
2. Mohammed Dib, *La Grande maison* et *L'Incendie*
3. Driss Chraïbi, *Le Passé simple*
4. Kateb Yacine, *Nedjma*
5. Assia Djebar, *L'amour, la fantasia*
6. Assia Djebar, *Vaste est la prison* et *L'Ombre sultane*
7. Rachid Boudjedra, *La Répudiation*
8. Tahar Ben Jelloun, *La Nuit sacrée* et *L'Enfant du sable*
9. Ahmadou Kourouma, *Les soleils des indépendances*
10. Mariama Bâ, *Une si longue lettre*
11. Alex Gauvin, *Faims d'enfance*
12. Nathacha Appanah, *Le dernier frère*
13. Tierno Monénembo, *L'aîné des orphelins*



	14. Daniel Maximin, <i>L'Isolé Soleil</i> 15. Sony Labou Tansi, <i>La Vie et demie</i>
Obvezna literatura	<p>1-5. Od djela analiziranih na seminarima (vidjeti popis pod : seminari) odabrati i pomno pročitati pet (5) romana, od čega minimalno jedan (1) roman od najmanje 250 stranica na francuskom izvorniku, uz obavezno predočenje vrlo detaljnog Leksika (rječnika) s paginacijom. Potrebno je predočiti i bilješke (Notes de lecture) napisane na francuskom jeziku za sve romane.</p> <p>Moguće je na francuskom jeziku pročitati i dva kraća romana umjesto jednog dužeg, no ukupan broj stranica pročitanih na francuskom izvorniku mora biti najmanje 250. Dakle, ukoliko neki roman ima manje od 250 stranica, pročitat ćete pored njega i dio još jednog romana. (Preporuka za čitanje na francuskom jeziku zbog jednostavnog stila i leksika : Tahar Ben Jelloun, <i>L'Enfant de sable</i>; ili <i>La Nuit sacrée</i>; Mariama Bâ, <i>Une si longue lettre</i> i Natacha Appanah, <i>Le Dernier frère</i>.)</p> <p>6. <i>La littérature africaine francophone. Mésures d'une présence au monde</i> (sous le dir. de Abdoulaye Imorou), Dijon : Paris : Éditions Universitaires de Dijon ; 2014.</p> <p>Popis literature za ispit koju možete pročitati u prijevodu na hrvatski jezik i gdje iste romane možete posuditi :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Kateb Yacine, <i>Neđma</i>, Zagreb : Naprijed, 1958. – Znanstvena knjižnica u Zadru2. Assia Djebar, <i>Beskrajan je zatvor</i>, Zaprešić : Fraktura, 2004. – Znanstvena knjižnica, Gradska knjižnica (2 primjerka)3. Assia Djebar, <i>Sultanija u sjeni</i>, Zagreb : Novela Media, 2009.4. Tahar Ben Jelloun, <i>Dijete od pijeska</i>, Zagreb : Biokova, 2005., Gradska knjižnica, Znanstvena knjižnica5. Tahar Ben Jelloun, <i>Sveta noć</i>, Zagreb : Biakova, 2005.,6. Mohammed Dib, <i>Jedno afričko ljeto</i>, Zagreb : Naprijed, 1965., Gradska knjižnica7. Natacha Appanah, <i>Posljednji brat</i>, Zaprešić : Fraktura, 2009.
Dodatna literatura	<ol style="list-style-type: none">1. CHEVRIER Jacques, <i>La Littérature nègre</i>, Paris : Armand Colin, 2003 (1974)2. DE MEYER Bernard, TEN KORTENAAR Neil, <i>The Changing Face of African Literature/ Les nouveaux visages de la littérature africaine</i>, Amsterdam/ New York : Rodopi, 2009.3. GANDONOU Albert, <i>Le Roman ouest-africain de langue française. Étude de langue et de style</i>, Paris : Karthala, 2002.4. KESTELOOT Lilyan, <i>Histoire de la littérature négro-africaine</i>, Paris: Karthala-AUF, 2001.5. K. N'GORAN David, <i>Le Champ littéraire africain. Essai pour une théorie</i>, Paris, L'Harmattan, 2009.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>6. MOURALIS Bernard, <i>L'illusion de l'altérité. Études de littérature africaine</i>, Paris, Honoré Champion, 2007.</p> <p>7. <i>Anthologie de la littérature algérienne, 1950-1987</i>, Librairie générale française, 1990, coll. « Le Livre de poche ».</p> <p>8. KALIDOU BA Mamadou. <i>Nouvelles tendances du roman africain francophone contemporain</i> (1990-2010). De la narration de la violence à la violence narrative, Paris : L'Harmattan, 2012.</p>					
Mrežni izvori						
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/za daće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input checked="" type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	30% izlaganje i seminarski rad, 70 % završni ispit					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	59 % nedovoljan (1)					
	60 % dovoljan (2)					
	70% dobar (3)					
	80% vrlo dobar (4)					
	90 % izvrstan (5)					
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p>					



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</p> <p>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</p> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/</p>
--	---